

MEMORIA FINAL

Compromisos y Resultados

Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente 2017/2018

Título del proyecto
Tándem cooperativo con un asistente AICLE como modalidad de ensayo para la docencia AICLE

Responsable		
Apellidos	Nombre	NIF
ROMERO ALFARO	ELENA	31327943B

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto¹. Copie en las dos primeras filas de cada tabla el título del objetivo y la descripción que incluyó en el apartado 2 de dicha solicitud e incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Para que la información general de los 3 objetivos se pueda percibir de manera global, hemos incluido una tabla con los datos fundamentales en Anexo 01

Objetivo nº 1	Mejorar la competencia oral para la docencia AICLE en las lenguas del PLC		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Número de profesores participantes</i> • <i>Número de sesiones de monitorización por profesor</i> 		
Valor numérico máximo que puede tomar el indicador:	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>hasta 9</i> 2. <i>hasta 12 por profesor</i> 		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i> <i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Febrero 2018</i> <i>Julio 2018</i>
Actividades previstas:	<p><i>Experimentar la actividad del Programa de Formación del Profesorado del PLC de la facultad: Monitorización del profesorado AICLE</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Organización de la actividad al principio del curso (septiembre-octubre): revisión de la disponibilidad del grupo de profesores participantes en función de los asistentes lingüísticos y las lenguas disponibles</i> • <i>Realización de las actividades de formación: sesiones personalizadas de monitorización a lo largo del curso</i> <p><i>Desarrollo de la actividad:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Realizar las sesiones de monitorización a lo largo del curso</i> 		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p>Actividades realizadas: <i>Organización y planificación de la actividad:</i> <i>Responsable del proyecto:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Sesiones de trabajo: una reunión mensual de coordinación del PLC:</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>para planificar la actividad dentro de las actuaciones formativas previstas para el curso</i> • <i>para verificar los perfiles y criterios prioritarios establecidos en el PLC y ajustar con los asistentes lingüísticos disponibles (nº de asistentes y lenguas)</i> 		

¹ La relación incluida en el documento *Actúa* que adjuntó en su solicitud a través de la plataforma de la Oficina Virtual.

En el curso 17-18 hemos contado con 4 lectores de francés:

- *3 lectores de la Haute École Charlemagne de Liège (Belgique): Lionel Mira, Barbara Fanello, Lauren Cenciarini*
 - *1 lectora de la Haute École du Hainaut de Mons (Belgique): Manon Platiaux*
2. *Contactos personalizados presenciales o a través de correo electrónico principalmente para informar detalladamente al profesorado participante sobre programa de monitorización en tándem.*
 - *Se han realizado sistemáticamente a lo largo de los dos semestres, a criterio del responsable de la actividad o según lo estimen necesario los lectores o los profesores monitorizados.*
 3. *Revisión para actualizar el calendario de monitorizaciones y la participación del profesorado al inicio de cada semestre*
 - *Punto tratado en la sesión de de coordinación mensual correspondiente al inicio del semestre.*
 - *La queja más recurrente de los asistentes ha sido la decepción e incomodidad en la relación cuando el profesor se ha ausentado en la cita prevista por prioridades sobrevenidas y sin avisar al asistente lingüístico.*
 4. *Planificación de las sesiones de monitorización en tándem según el protocolo del programa de monitorización del PLC*
 - *Una sesión de formación con los asistentes lingüísticos al inicio del 1º semestre. Si hay alguno nuevo que se incorpora en el 2º semestre se repite la formación. No ha sido necesario este curso, pues los 4 han estado el curso completo.*
 - *Sesiones de coordinación mensual correspondientes.*
 5. *Al menos un encuentro mensual con los asistentes lingüísticos, para supervisar el funcionamiento de los tándems.*
 - *Además de las sesiones de coordinación, se han realizado estas sesiones complementarias principalmente en el segundo semestre y hasta junio incluido. Al ser diferente el calendario de actividades de cada asistente, se han realizado individualmente o en grupo según disponibilidad.*

Desarrollo de la actividad:

Profesorado participante:

Sesiones de monitorización a lo largo del curso: Un encuentro en tándem semanal de 45', estructurado en 3 fases con los siguientes objetivos: 1ª activar la comunicación general (10'), 2ª profundizar en la comunicación profesional del docente y la preparación de docencia AICLE (20'), 3ª revisar cuestiones problemáticas sobre el uso del idioma en cada sesión.

Datos de participación:

- *Nº de profesores participantes en el programa de monitorización: 8*
- *Nº total de sesiones realizadas: 52*
- *Nº total de sesiones por profesor: entre 2 y 15*
 - *2 sesiones en el caso de preparación de una secuencia de docencia AICLE*
 - *12 y 15 sesiones en el caso de profesoras que han podido continuar la formación en los dos semestres de manera bastante sistemática.*

Responsable de proyecto:

Las reuniones organizativas para la coordinación de las actividades del PLC se realizan mensualmente y la actividad de monitorización ha sido objeto de seguimiento por la responsable del proyecto con los asistentes lingüísticos en cada reunión, de manera general o en profundidad según se haya estimado necesario en cada momento del curso académico.

	<p>Resultados:</p> <p><i>Como responsable de este proyecto de formación, considero que los resultados son muy positivos tanto para los profesores, como para los asistentes lingüísticos, según han valorado ellos mismos:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>El profesorado informa que ha mejorado principalmente la pronunciación y la diversificación de recursos lingüísticos para la comunicación en el aula. Esta mejora aporta progresivamente la seguridad necesaria para realizar la docencia AICLE.</i> <i>Los lectores han realizado unas prácticas de Francés Lengua Extranjera totalmente nueva para ellos por su carácter personalizado, por la integración idiomática y metodológica. Los 4 han manifestado que su participación en un proyecto de educación plurilingüe, como es el PCL, y las prácticas realizadas en el marco de AICLE, enfoque metodológico que desconocían hasta entonces, representa un valor añadido en su experiencia de movilidad en la UCA y de cara a su futuro profesional.</i> <i>Destacamos como resultado de lo expuesto en el punto anterior la continuación de uno de estos asistentes lingüísticos en el curso 18-19, pues ha sido seleccionada en la convocatoria de lectores del PIOLE.</i> <i>La participación del profesorado ha sido irregular en el número de sesiones: 4 profesores han realizado un alto número de sesiones: 8 a 15; uno de ellos realizó máximo acordado (12) y otro incluso lo superó (15). La continuidad en esta formación depende de la disponibilidad del profesorado y de su grado de implicación con el PLC. Hay profesores que condicionan una mayor dedicación al reconocimiento institucional del esfuerzo y de la carga de trabajo añadida.</i> <i>Consideramos igualmente un valor añadido la posibilidad de tener un lector diferente en cada semestre. Se trata de una estrategia metodológica que aporta diversidad y enriquece la formación que recibe el profesor en el uso del discurso, en las estrategias y prioridades de feedback y en las aportaciones didácticas. Para ello es necesario contar con un número de asistentes apropiado y reajustar la disponibilidad de los participantes. Este curso ha sido posible para 3 profesores.</i>
--	---

Objetivo nº 2	Aumentar el número de asignaturas con docencia AICLE		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<i>Número de asignaturas con docencia ACILE en el curso 2017-18</i>		
Valor numérico máximo que puede tomar el indicador:	<i>10</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i> <i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Febrero 2018</i> <i>Julio 2018</i>
Actividades previstas:	<i>Desarrollo de secuencias AICLE</i>		

<p>Actividades realizadas y resultados obtenidos:</p>	<p>Actividades: <i>Desarrollo de secuencias AICLE mediante las siguientes actividades progresivas:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Planificación, diseño y didactización de materiales.</i> • <i>Preparación-entrenamiento previo de las secuencias.</i> <p>Resultados: <i>Consideramos que el número de asignaturas con docencia AICLE se ha incrementado en dos sentidos:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Incremento del nº de asignaturas con secuencias AICLE: <u>5 de las 10 asignaturas contemplan por primera vez la incorporación de la docencia AICLE.</u></i> 2. <i>Incremento de la planificación de secuencias AICLE programadas y diseñadas en 17-18 para ser realizadas en cursos sucesivos: <u>en 9 de las 10 asignaturas.</u></i> <p><i>La consolidación de la docencia AICLE tiene lugar mediante:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Aumento del nº de secuencias AICLE en asignaturas ya incluían alguna docencia AICLE previamente.</i> • <i>Proceso de consolidación de experiencias AICLE previas no sistematizadas.</i> • <i>Introducción por primera vez de experiencias o secuencias AICLE en la asignatura (le llamamos secuencia a la práctica AICLE estructurada y sistematizada; en el caso de actividades AICLE con carácter experimental y puntual, las consideramos experiencias en proceso de sistematización).</i> <p><i>Este objetivo -la docencia AICLE en general- está directamente condicionado por dos factores fundamentales:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> a) <i>El nivel del profesor en la lengua AICLE y su adaptación metodológica.</i> b) <i>La estabilidad del profesorado en las asignaturas de un curso a otro, cuestión que no está siempre garantizada en la organización docente.</i>
---	--

<p>Objetivo nº 3 Experimentación de una fórmula de ensayo personalizada para la docencia AICLE</p>							
<p>Indicador de seguimiento o evidencias:</p>	<p>a) <i>Número de sesiones en tándem por semestre</i> b) <i>Valoración media (0-5) sobre:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Actividades planificadas para la docencia AICLE</i> 2. <i>Mejora de la capacitación oral</i> 3. <i>Ensayos de docencia AICLE</i> 						
<p>Valor numérico máximo que puede tomar el indicador:</p>	<p>a) 12 b) 5 para cada ítem</p>						
<p>Fecha prevista para la medida del indicador:</p>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="411 1451 935 1485"><i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i></td> <td data-bbox="935 1451 1182 1485">Fecha de medida del indicador:</td> <td data-bbox="1182 1451 1482 1485"><i>Febrero 2018</i></td> </tr> <tr> <td data-bbox="411 1485 935 1518"><i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i></td> <td></td> <td data-bbox="1182 1485 1482 1518"><i>Julio 2018</i></td> </tr> </table>	<i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Febrero 2018</i>	<i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i>		<i>Julio 2018</i>
<i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Febrero 2018</i>					
<i>El final del 1º semestre del curso 2017-18</i>		<i>Julio 2018</i>					
<p>Actividades previstas:</p>	<p><i>2 sesiones semestrales para la revisión del diseño del aprendizaje en tándem</i> <i>Análisis de resultados en relación con las prácticas idiomáticas y metodológicas</i> <i>Informes de autoevaluación del profesorado</i> <i>Informes de autoevaluación del asistente AICLE</i></p>						
<p>Actividades realizadas y resultados obtenidos:</p>	<p>Actividades realizadas: <i>Coordinación:</i> <i>Revisión del programa de monitorización por sus creadores: los coordinadores responsables del PLC:</i> <i>La 2º fase de las sesiones de monitorización está destinada a la comunicación profesional del docente (ver desarrollo de la actividad en objetivo 1º) tiene como finalidad el diseño y la planificación de la docencia AICLE. Esta docencia puede ser integrada por el profesor en su asignatura o solamente preparada y entrenada en la sesión y planificada para su integración posterior.</i></p> <p><i>Hay participante que se iniciaban en la docencia AICLE y otros ya tenían varios años de experiencia. El proceso de planificación AICLE requiere reflexión didáctica y entrenamiento, por</i></p>						

consiguiente, como responsable del proyecto, no he considerado conveniente mantener el mismo nivel de exigencia con todos los participantes.

Resultados obtenidos:

Diseño, didactización, entrenamiento y planificación de la secuencia AICLE: 9

Este número resultante no se corresponde con una actividad realizada por cada participante, pues los niveles de exigencia en la planificación didáctica han sido ajustados al nivel de idioma del profesor y a sus conocimientos previos sobre la docencia AICLE.

a) *Número de sesiones en tándem por semestre:*

1º semestre: 34 sesiones en total

2º semestre: 24 sesiones en total

b) *Valoración media (0-5) sobre:*

1. Actividades planificadas para la docencia AICLE: 3,5

2. Mejora de la capacitación oral: 4

3. Ensayos de docencia AICLE: 4

(tanto en la versión más avanzada de la planificación y el ensayo, como en la menos exigente, el resultado, por niveles ha sido muy valioso para avanzar en el proceso de compromiso y consolidación de la enseñanza bilingüe en la facultad)

2. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto
	x	x		
Descripción de las medidas comprometidas				
Charla o taller sobre las diferentes posibilidades formativas del trabajo en tándem. Fecha: junio de 2018. Lugar: Ciencias de la Educación Objetivo: presentar los resultados, revisar las prácticas, y realizar propuestas de mejora.				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				
La difusión de resultados se ha realizado en una actividad conjunta con el resto de los proyectos de innovación realizados en el ámbito del PLC y cuyo programa figura a continuación. Las dos sesiones específicas, con aportaciones concretas de profesorado monitorizado son las que se han marcado en negrita. Sin embargo, la formación idiomática y metodológica para la docencia AICLE tiene un carácter transversal, puesto que se trata de uno de los pilares esenciales del PLC. Por consiguiente, ha estado presente en todos los espacios de debate y también en los paneles que afectan a: <ul style="list-style-type: none"> - Relación de la monitorización con los cursos de Fómrate (algunos profesores realizan las dos actividades) - Encaje (necesidades y prioridades) de los diferentes proyectos en el Programa de Formación del Profesorado del PLC - Atención al profesorado en la oficina del PLC. - Ajuste del cronograma para poder ofrecer diferentes actividades al mismo tiempo. - Recogida y organización documental de las monitorizaciones. - Formación de asistentes lingüísticos para las monitorizaciones. 				
Jornada: Plan de Lenguas de Centro y docencia AICLE Retos en la Facultad de Ciencias de la Educación Plan de Formación del Profesorado (PLC)				
Justificación de la actividad: Ante la reciente aprobación del PIOLE, se impone la necesidad de revisar las actividades que venimos realizando en nuestro				

Plan de Lenguas de Centro (PLC) y de reflexionar juntos sobre planteamientos y prioridades para seguir avanzando en la educación plurilingüe. En esta jornada de trabajo cooperativo se incluyen actividades en diferentes formatos: presentaciones, taller, debate, conclusiones. La reflexión tendrá como referente principal el conjunto de actuaciones de los casi 20 proyectos asociados al PLC en el presente curso (convocatoria de Innovación Docente 17-18).

Objetivos:

- Compartir experiencias y valoraciones de los principales sectores implicados en el PLC: alumnado, profesorado y coordinadores.
- Revisar la evolución del Itinerario Plurilingüe de Educación Primaria.
- Compartir la información disponible (estrategias y resultados) sobre las actuaciones realizadas por los diferentes sectores implicados a través de los proyectos de Innovación Docente.
- Establecer prioridades para etapas sucesivas, teniendo en cuenta lo establecido en las estrategias de la UCA (PIOLE) para la oferta académica en lenguas extranjeras.

Fecha y duración: Jueves 14 junio de 2018, 9:30-19:30 (10h de formación presencial; con reconocimiento de las horas de formación)

Lugar de celebración: Sala de Conferencias Alicia Plaza y Salón de Grados Marisol Pascual

Participantes: No se establecen prioridades sino grupos o sectores implicados

- Docentes:
 - Profesorado implicado en el PLC (en formación, con o sin experiencia en docencia AICLE)
 - Profesorado implicado en el Itinerario Plurilingüe del Grado en Educación Primaria.
 - Otros docentes de la facultad interesados.
- Gestores académicos de la facultad: equipo decanal, directores de departamento, coordinadores de titulación.
- Equipo de colaboración: alumnado implicado en actividades de organización, colaboración, etc. (gestora principal de la oficina, becarios, alumnos colaboradores, asistentes lingüísticos)

Inscripción gratuita y obligatoria: hasta el 8 de junio a las 14:00. Por cuestiones de organización, es imprescindible inscribirse en el plazo indicado. Formulario y procedimiento para inscribirse (documento adjunto al programa): "Inscripción en la Jornada del PLC 14 de junio"

PROGRAMA GENERAL

09:30 – 10:00 Apertura

- Inauguración y presentación del PIOLE
- Objetivos y dinámica de trabajo (Elena Romero Alfaro, Dir. PLC, Fac. Ciencias de la Educación)

10:00 – 10:30 Oficina de Plurilingüismo.- Coordinación del Plan de Lenguas Centro

- Funcionamiento de la oficina para la administración PLC (Teresa Márquez Sifferle)
- Protocolos de actuación y Guía de procesos (María Garcés Durán)
- Cronograma PLC previsión para el curso 18/19 (Tamara Aguilar Pulido)

10:30 – 11:00 Programa de Actualización Lingüística (PAL)

- Coordinación PAL (Francisco Zayas Martínez)
- Organización y seguimiento de colaboradores (Andrés Tenorio Márquez)
- Grupos de prácticas de conversación (María Garcés Durán y Tamara Aguilar Pulido)
- Módulos de prácticas y dossiers de trabajo (Teresa Márquez Sifferle)

11:00 – 11:30 **Docencia AICLE 1ª parte**

- **Experiencias docentes (José I. Navarro Guzmán, José A. Ruffoni Castellano, Isabel Núñez Vázquez)**

11:30 – 12:00 Descanso

12:00 – 12:45	Proyectos FÓRMATE asociados al PLC (Convocatoria 17-18)
	<ul style="list-style-type: none">• Responsables de proyectos (Elena Romero Alfaro, Rafael A. Jiménez Gámez, Cristina Romero López-Alberca, Ana Carbonell Baena, Lourdes Sánchez Vera, Violeta Luque Ribelles)
12:45 – 13:15	Alumnos gestores y alumnos docentes (PAL)
	<ul style="list-style-type: none">• Coordinación y actuaciones (Francisco Zayas Martínez, Alberto Romero Pérez, Natalia Fernández Muguruza, Pablo Pérez Quirós, Manon Platiaux)
13:15 – 14:15	Proyectos ACTÚA asociados al PLC (Convocatoria 17-18)
	<ul style="list-style-type: none">• Responsables de proyectos (Hugo Heredia Ponce, Francisco Zayas Martínez, Cristina Rodríguez Pastor, Ester Trigo Ibáñez)
15:30 – 16:15	Proyectos ACTÚA e INNOVA asociados al PLC (Convocatoria 17-18)
	<ul style="list-style-type: none">• Responsables de proyectos (Francisco Zayas Martínez, Elena Romero Alfaro, Milagrosa Parrado Collantes, Manuel F. Romero Oliva, Marta Dodero Fuejo)
16:15 – 16:45	Docencia AICLE 2º parte
	<ul style="list-style-type: none">• Experiencias docentes (Lupe Calvo García, Milagrosa Parrado Collantes, Lourdes Sánchez Vera)
16:45 – 17:30	Experiencias del alumnado (estudiantes del Itinerario Plurilingüe)
17:30 – 18:15	Taller: Análisis en grupo de aspectos esenciales para la mejora de la docencia AICLE
18:15 – 19:00	Mesa redonda: puesta en común del taller y debate sobre perspectivas de futuro
19:15	Clausura